

**VORTRAGSZYKLUS 2010
CYCLE DE CONFÉRENCES 2010**

Sämtliche Vorträge finden neu in der Aula der Schule für Gestaltung Biel statt
Salzhausstrasse 21, Erdgeschoss (ehemals GM)
Vortragsbeginn ist 18.30 Uhr

Toutes les conférences ont lieu dans l'aula de l'Ecole d'Arts Visuels de Bienne
rue de la Gabelle 21, au rez-de-chaussée (ancienne GM)
Début des conférences 18h30

**VORTRAGSZYKLUS 2010
CYCLE DE CONFÉRENCES 2010**

**VIER LECKERBISSEN DER EUROPÄISCHEN
ARCHITEKTURSZENE**

**QUATRE VEDETTES DE LA SCÈNE ARCHITECTURALE
EUROPÉENNE**



16.3. | DEKLEVA GREGORIČ | LJUBLJANA | Foto © Matevz Paternoster, Miran Kambič



23.3. | OFFICE | BRUSSELS | Foto © Bas Princen and Frederik Froument



30.3. | THAM & VIDEGÅRD | STOCKHOLM | Foto © Tham & Videgård Arkitekter



13.4. | HG MERZ | STUTTGART / BERLIN | Foto © Udo Meine

Zone 2

architekturforum de l'architecture

bitte frankieren
affranchir s.v.p.

Architekturforum Biel
Forum de l'architecture de Bienne
Postfach/case postale 123
2501 Biel/Bienne

VORTRAGSZYKLUS 2010 CYCLE DE CONFÉRENCES 2010

Sämtliche Vorträge finden neu in der Aula der
Schule für Gestaltung Biel statt
Salzhausstrasse 21, Erdgeschoss (ehemals GM)
Vortragsbeginn ist 18.30 Uhr

Toutes les conférences ont lieu dans l'aula de
l'Ecole d'Arts Visuels de Bienne
rue de la Gabelle 21, au rez-de-chaussée (ancienne GM)
Début des conférences 18h30

Das Architekturforum Biel versteht sich seit Jahren als Plattform für die
aktuelle Architekturdiskussion. Fachleuten und Interessierten können
auch dieses Jahr Leckerbissen der Europäischen Architektur präsen-
tiert werden. Wir freuen uns!

Le forum d'architecture de Bienne est depuis plusieurs années une
plateforme au service du débat architectural contemporain. Tant les spécialistes
que les amateurs d'architecture peuvent découvrir cette année encore, des ve-
dettes de la scène architecturale européenne. Nous nous en réjouissons!



16.3. | DEKLEVA GREGORIČ | E

Patronat: Jegen
www.dekleva-gregoric.com

Aljoša Dekleva und Tina Gregorič studierten in London an der AA und gründeten Ihr Büro
2003 in Ljubljana, Slovenien.
Ihre Arbeit legt den Schwerpunkt auf die konzeptionelle Umsetzung von Raum und Mate-
rial in ihrer natürlichen Erscheinung, deren Stimulanz auf den Nutzer und Veränderung
selbiger durch diesen. Unter anderem erhielten Aljoša Dekleva und Tina Gregorič ver-
schiedene Preise wie den Wallpaper-Award und haben eine Lehrtätigkeit an der Univer-
sität Graz inne.

Aljoša Dekleva et Tina Gregorič ont étudié à la AA de Londres puis fondé leur bureau en
2003 à Ljubljana en Slovénie.

Leur travail se caractérise par une transposition de l'espace et des matériaux en une représentation
authentique et naturelle capable d'évoluer en fonction de l'activité de l'utilisateur. Aljoša Dekleva et
Tina Gregorič ont par ailleurs gagné différents Prix comme celui de Wallpaper. Il enseigne actuel-
lement à l'Université de Graz.

23.3. | OFFICE | E

Patronat: SIA / BSA
www.officekgdvs.com

Das Büro OFFICE wurde 2002 von Kersten Geers und David van Severen in Brüssel ge-
gründet. Während jeder Versuch, Architektur zu schaffen, zur Phrasendrescherei über
programmatische Organisation zu verkommen scheint, sind Form und Raum per se zu
einem kostbaren Gut geworden. Das Büro OFFICE versucht dem entgegen zu treten, in-
dem Sie direkte, präzise Vorschläge zum Raum und formale Arrangements ohne Rhetorik
schaffen. OFFICE vertrat Belgien 2008 bei der Architektur-Biennale in Venedig.

En 2002, Kersten Geers et David van Severen fondent le bureau OFFICE à Bruxelles. Alors
que chaque tentative de création architecturale semble se contraindre à la rhétorique de l'organisa-
tion due au programme donné, la forme et l'espace sont devenus des biens précieux. Le bureau
OFFICE tente d'y faire face et s'exerce par des propositions spatiales pertinentes, précises et des
arrangements formels sans « rhétorique ».

Office a représenté la Belgique à la Biennale d'architecture de Venise en 2008.



30.3. | THAM & VIDEGÅRD | E

Patronat: Stadt Biel / Ville de Bienne
www.tvark.se

1999 gründeten Bolle Tham und Martin Videgård das Büro, das sich mit Stadtplanung,
Gebäuden und Innenräumen und Objekten befasst und sich durch eine innovative und
experimentelle Gestaltungssprache profiliert. Dies brachte ihnen auch mehrere nationale
und internationale Auszeichnungen ein.

Der Architekturunterricht, die Teilnahme an Ausstellungen in China, Spanien und Schwe-
den sowie auch interdisziplinäre Zusammenarbeit stimulieren die Kreativität des Teams.
So strebt dieses die höchsten internationalen Anforderungen an – auch in Bezug auf die
nachhaltige Entwicklung.

Fondé en 1999 par Bolle Tham et Martin Videgård, le bureau, qui se concentre aussi bien
sur la planification urbaine, que sur le bâtiment, l'espace intérieur et l'objet, se distingue par une
architecture novatrice et expérimentale. Ils reçoivent plusieurs prix et nominations nationales et inter-
nationales.

L'enseignement de l'architecture, la participation à différentes expositions, en Chine, en Espagne, ou
en Suède, ainsi que le travail interdisciplinaire (consultants externes) stimule la production contempo-
raine du team. Ainsi, ils cherchent à satisfaire aux plus hautes exigences internationales, dont celles
de la protection du climat et du développement durable.

13.4. | HG MERZ | D

Patronat: Brodbeck / Hochbauamt Kanton Bern
www.hgmerz.com

Das Architekturbüro HG Merz wurde 1981 in Stuttgart gegründet und 1993 um ein Büro
in Berlin erweitert. In Teams aus Architekten, Historikern, Kulturwissenschaftlern, Grafi-
kern und Mediendesignern werden interdisziplinäre Projekte geplant und umgesetzt.
Das Spektrum umfasst die Konzeption und Gestaltung von Museen und Ausstellungen
als auch Neubauten von Gebäuden. Die Referenzliste reicht von der Alten Nationalga-
lerie, Berlin über die KZ-Gedenkstätte Sachsenhausen und das Mercedes-Benz Museum,
Stuttgart bis hin zur Staatsbibliothek Unter den Linden, Berlin.

Fondé en 1981 à Stuttgart, le bureau d'architecture HG Merz ouvre un deuxième bureau
à Berlin en 1993.

De façon multidisciplinaire, les projets sont planifiés et mis en œuvre par des équipes de travail for-
mées d'architectes, historiens, spécialistes en sciences humaines, graphistes et designer en commu-
nication. Le spectre des œuvres s'étend de la conception à la réalisation de musées et d'expositions
comme de nouveaux bâtiments. Parmi le nombre d'objets réalisés, nous citons ici : l'ancienne Galerie
nationale de Berlin, le Mémorial du camp de concentration de Sachsenhausen, le musée Mercedes-
Benz à Stuttgart, la Bibliothèque nationale Unter den Linden à Berlin.



Wir danken nous remercions

ALPHA

FOAMGLAS

CHEZRÜFI

Brodbeck

W ...veni vidi witschi

copytrend

Jegen

SPÖRRI OPTIK

Wallpaper

SABAG

Küffer

BRECHBÜHL INTERIEUR
erich dardel

Biel Bienne
Kultur-Stadt/Ville de culture

Bauleitung GmbH
Patrick Hublin Hans Peter Kocher

sia

Stettler AG
Bauunternehmung
Stettler SA
Entreprise de construction

Amt für Grundstücke
und Gebäude
des Kantons Bern

BSA Bund Schweizer Architekten
FAS Fédération des Architectes Suisses
FAS Federazione Architetti Svizzeri

ICH MÖCHTE MITGLIED
DES ARCHITEKTURFORUMS BIEL
WERDEN.

J'AIMERAIS DEVENIR MEMBRE
DU FORUM DE L'ARCHITECTURE
DE BIENNE.

Architekturforum Biel
Postfach 123
2501 Biel
Forum de l'architecture de Bienne
Case postale 123
2501 Bienne

www.architekturforum-biel.ch
info@architekturforum-biel.ch

Der/die Unterzeichnende erklärt hiermit den Beitritt zum Verein «Architekturforum Biel».

Le/la sousigné(e) déclare son adhésion à la société «Forum de l'architecture de Bienne».

Name
Nom

Vorname
Prénom

Firma, Büro
Société, bureau

Strasse
Rue

PLZ Ort
NPA lieu

- Einzelmitgliedschaft Fr. 60.– Membre individuel fr. 60.–
 Student(In) Fr. 40.– Étudiant(e) fr. 40.–
 Kollektivmitglied Fr. 150.– Membre collectif fr. 150.–
 Gönner ab Fr. 500.– Membre soutien dès fr. 500.–
 Deutsch Français
 Ich wünsche Veranstaltungs-Erinnerungen per E-mail
Je souhaite le rappel des manifestations par e-mail

E-mail

Datum, Unterschrift
Date, signature